

IECUSE



# ARKA

*de informaciones*

Organo Informativo del  
INSTITUTO DE  
ESTUDIOS DE CULTURA Y  
SOCIEDADES EUROPEAS,  
A.C.

No. 7 1 a 14 de Abril

Precio de recuperación \$9.00

## DOS AÑOS EN LA CLANDESTINIDAD: ENTREVISTA CON ZBIGNIEW BUJAK

(ISSN-1/84)-Zbigniew Bujak, quien fue presidente de Solidaridad para la región de Mazowsze (Varsovia) y miembro de la Comisión Nacional, es miembro de la dirección clandestina de Solidaridad, la Comisión Coordinadora Provisional (TKK). Ha estado en la clandestinidad desde la imposición de la ley marcial en Polonia el 13 diciembre de 1981. Esta entrevista apareció en la publicación clandestina TY-GODNIK MAZOWSZE No. 69, de fecha 24.11.83.

**P:** Solidaridad ha estado operando en la clandestinidad desde hace dos años. ¿Ha habido alguna acción permanente durante este periodo?

**ZBIGNIEW BUJAK:** Puede hablarse de acciones en dos niveles: el político y el de organización. Después de la imposición de la ley marcial, todo dependía en si Solidaridad podría mantener la continuidad y defenderse como una organización, o sería aplastada. En mi opinión, nosotros ganamos esta lucha. La Solidaridad mantiene en el presente su actividad en todos los niveles —nacional, regional y empresarial— y a mayor abundamiento, sus estructuras son renovables, a pesar de los golpes infligidos a ellas por el Servicio de Seguridad. Si bien, la captura de ciertas personas ciertamente pudo haber resultado en la parálisis de Solidarność en el comienzo de la ley marcial, hoy, aún después de tales reveses como el asunto Hardek y la ruptura de una estructura regional, esta última fue reconstruida dentro de un corto espacio de tiempo.

**P:** ¿Podría ser reconstruida también la TKK?

**Z.B.:** Sí, ahora la estructura de la TKK podría ser reconstruida. Hemos adquirido resistencia a los golpes del Servicio de Seguridad, porque tanto en el nivel nacional como en el regional, ciertas personas están dispuestas a funcionar bajo sus propios nombres. Esto nos protege de la infiltración por el Servicio de Seguridad, y de todo tipo de provocaciones. La adopción del principio de un liderato abierto es una continuación de la apertura de la vida sindical; para los miembros de Solidaridad, también es un símbolo de la legalidad de nuestra actividad. Considero que nuestra exis-

tencia misma estaría amenazada si abandonáramos este principio en favor de operar bajo pseudónimos. La cooperación de varias veintenas de personas nombradas para la TKK y las regiones más importantes, no puede plantear un problema para Solidarność, que comprende alrededor de un millón de personas. Además, el hecho de que los líderes de Solidaridad son conocidos crea un sentido unificador psicológico de liderato común lo que ayuda a hacer de nosotros una organización unida.

**P:** ¿Dice usted que Solidaridad cuenta con un millón de personas. ¿Quiénes son ellos?

**Z.B.:** Desde luego, se trata de una estimación. Incluye a quienes pagan cuotas (sindicales) y reciben beneficios así como a quienes reciben la prensa del sindicato. Según informes de que disponemos, alrededor del 10% de las personas de cada centro paga cuotas, y acciones diferentes se realizan en todas las empresas más grandes. Sin embargo, el 70% de los miembros de SOLIDARNOŚĆ están empleados en empresas menores, y la situación en éstas varía: bien, están extremadamente bien organizados y del 50 al 70% de la fuerza de trabajo paga cuotas, o nada ocurre en ellas en absoluto. Mucho más personas leen la prensa (clandestina) que las que pagan cuotas, y muchas más se involucran a sí mismas esporádicamente en la actividad sindical. En vista de esto, un millón de personas es probablemente un cálculo muy conservador.

**P:** ¿A qué se refiere usted al hablar de los logros de SOLIDARNOŚĆ en el nivel político?

**Z.B.:** Sobre todo, a que la totalidad de nuestra sociedad sin excepción conoce los objetivos inmediatos y a largo plazo de SOLIDARIDAD. Todo el mundo sabe, que el objetivo básico actual nuestro es la liberación de los prisioneros políticos, así como ganar el pluralismo sindical y el derecho a existir de otros sindicatos y asociaciones independientes. Luego hay otras tareas importantes para hoy: la lucha contra la constante baja en el nivel de vida, y la preparación del boicot a las elecciones. El hecho de que la gente conoce esos objetivos y que está de acuerdo con ellos signi-

Este material puede ser reproducido libremente. Rogamos nos envíe un ejemplar. Gracias.



fica que se identifica con el sindicato y aquí es donde yace la fuerza de SOLIDARIDAD. Estos fines y comisiones inmediatas constituyen una etapa preliminar en la realización de nuestros objetivos básicos a largo plazo. Obtener la libertad de los prisioneros políticos es una etapa en la lucha por la plena vigencia de la ley y el orden, en tanto que el boicot de las elecciones y la construcción de organizaciones independientes son pasos en el camino hacia la soberanía. Ninguno de estos objetivos divide; unen a la gente, y favorecen la unidad de acción, a pesar de nuestra extensa descentralización.

Nuestro programa es la victoria política porque crea una visión de una futura Polonia, una perspectiva política que el régimen es incapaz de proporcionar. (...) Es una visión creada por la vida y por las necesidades de la Nación, y como tal, es bastante clara y por todos aceptada.

Otra importante realización ha sido la definición de la identidad de la organización, y su adherencia al principio de su defensa. Ni el movimiento sindical ni (ninguna otra) asociación independiente permite ninguna concesión cuando se trata de cuestiones que deciden su independencia. Aunque están bien preparadas a negociar con las autoridades cuando se trata de otras cuestiones, están manifiestamente conscientes de que ceder siquiera una fracción de su identidad, llevaría a su automática absorción por el sistema totalitario de gobierno. Como prueba de esto, tienen tanto la pasada experiencia Polonesa, como el altamente ilustrador ejemplo de Checoslovaquia donde, después de la intervención soviética, la adopción del principio de que todo lo posible debe ser salvado a todo costo —terminó en la completa supresión de absolutamente todo. En Polonia, los sindicatos no cedieron, y aplastarlos demostró ser imposible, de modo que —a pesar de su disolución formal— continúan ejerciendo una muy poderosa y potente influencia. Considérese el ejemplo de los escritores: no transaron, lo que significó que todo el medio retuvo su autoridad, y todavía puede influir en la vida del país.

**P:** Usted ha mencionado la supervivencia del Sindicato, el conocimiento general de sus objetivos, la retención de su identidad, y la independencia de la organización. Estos son los logros obvios. Sin embargo, la gente espera actividades concretas y efectivas, pues sólo éstas tienden a considerar como éxitos.

**Z.B.:** La efectividad del Sindicato no será realmente obvia sino hasta después de nuestra lucha en conexión con los aumentos de los precios y las elecciones. El hecho de que tratamos con un régimen totalitario influye en nuestros métodos de operación. Esta es la razón por la que nuestros medios de ejercer presión involucran principalmente la resistencia directa: manifestaciones por una parte, y boicots y organización de corrientes extraoficiales, por otra parte. Estoy convencido, de que, de no haber sido por las manifestaciones, muchas de las decisiones del régimen hasta ahora —de hecho toda nuestra situación— sería ahora considerablemente peor de lo que es. Ciertamente, es difícil probar el éxito de una manifestación, pero no hay duda de que son esenciales. Las autoridades pueden ahora estar conscientes de que tanto los aumentos de los precios, como las elecciones estarán acompañadas de manifestaciones de alguna clase. El hecho es que, las manifestaciones son el arma básica de cualquier sociedad que lucha contra un sistema totalitario como lo atestiguan los acontecimientos en Chile.

Mientras el gobierno continúe tratando de convertir a todas las organizaciones existentes en instrumento del régimen, la forma más efectiva de oponerse a esto consiste en llevar a cabo un pleno boicot (de esas organizaciones) y

en que nosotros organicemos corrientes extraoficiales y resolvamos todos los problemas independientemente de las autoridades. Todo el movimiento extraoficial tiene una enorme influencia en las estructuras organizadas desde arriba (es decir, por el gobierno). Para los Sindicatos del régimen, nuestra actividad es y será un punto de referencia, mientras exista SOLIDARNOSĆ. Si estos sindicatos se interesaran en los asuntos del trabajo, entrarían en conflicto con el régimen; si no lo hacen, se comprometerán completamente como sindicatos obreros.

En el presente, ejercemos mayor influencia en la vida política de nuestro país así como en otros asuntos, que lo que ejercimos hacia fines de nuestra existencia legal y abierta. En los tres meses anteriores al 13 de diciembre de 1981, las autoridades sólo fingían negociar con SOLIDARIDAD y luego a acuerdos. De hecho, estaban pasando por alto ya completamente al Sindicato, tomando todas las decisiones sin tomarlo en cuenta, y preparando la implantación de la ley marcial. Ahora, la situación ha cambiado: las autoridades presumen que el Sindicato no existe, aunque en realidad tienen que tomar su existencia en cuenta antes de adoptar alguna decisión importante.

A mayor abundamiento, al levantar la ley marcial y reconocer que la situación se ha "normalizado" mientras existe el movimiento clandestino, las autoridades han señalado su reconocimiento del hecho de nuestra existencia. Así, nos hemos convertido en un elemento permanente de realidad política en Polonia.

**P:** ¿No han cedido las autoridades ante la amenaza de una explosión social, más bien que ante la presión ejercida por SOLIDARIDAD?

**Z.B.:** Hasta ahora el gobierno ha conseguido sofocar toda agitación espontánea bastante bien. Nuestra forma radical en el hecho de que una explosión potencial podría, con la velocidad del rayo, tomar formas organizadas. Podría verse entonces que los representantes de la sociedad exigirían del gobierno la realización de soluciones en el terreno del funcionamiento del Estado.

**P:** Hemos discutido los éxitos, ¿pero, cuáles, en su opinión, fueron los principales errores cometidos por SOLIDARIDAD en los dos últimos años?

**Z.B.:** Primero, la estrategia del Sindicato después del 13 de diciembre de 1981 no incluyó un llamado a la huelga general. Si hubiera anunciado el astillero de Gdańsk una fecha para ir a la huelga en la primavera, esto habría planteado una amenaza muy grave y real para las autoridades (aunque tal huelga no hubiera, necesariamente, ocurrido). Como consecuencia, Lech Walesa podría haber tenido la oportunidad de realizar diversas negociaciones (con las autoridades) —particularmente porque, a la sazón, todo indicaba que estaban ansiosos por negociar.

Nuestro segundo error fue que nuestra actuación antes de la proscripción (del Sindicato) fue demasiado débil. Acciones considerablemente más enérgicas que las que ocurrieron el 31 de agosto de (1982) fueron esenciales después de que quedó en claro que SOLIDARIDAD sería disuelto. Llamados para posteriores actividades, incluyendo una eventual huelga, no se produjeron antes de la proscripción. Digo que este fue un error porque a la sazón una protesta masiva podría haber salvado al Sindicato.

**P:** ¿Y ahora, cuál es nuestra mayor debilidad?

**Z.B.:** Primeramente, somos un Sindicato que opera en la clandestinidad; en segundo lugar, un Sindicato que funciona en una situación de declinación económica; en tercer lugar, un Sindicato que existe en un estado ilegal; en cuarto lugar, un Sindicato en el país con soberanía limitada. Co



mo consecuencia de operar en la clandestinidad, la tarea básica del Sindicato tiene que ser la de retener la continuidad organizacional e ideológica. La trágica situación económica de Polonia requiere de una protesta de la mayor importancia en defensa de quienes ganan menos, encaminada a obligar a las autoridades a echar mano de sus reservas, es decir, a limitar sus gastos para los fines militares y del aparato de la fuerza. La ilegalidad, a su vez, impone una lucha para la liberación de los prisioneros políticos, así como por una judicatura independiente, arbitraje social y libertad de prensa. Finalmente, la falta de soberanía. La imposición de la ley marcial demostró finalmente que un movimiento sindical independiente no puede existir en un Estado antidemocrático. A fin de reconstruir el movimiento sindical independiente debemos, ante todo, conseguir que el Estado funcione con base a los principios democráticos.

Todos los Estados y sociedades del Bloque socialista, fueron obligados a actuar en un escenario montado por Moscú, pero lo que se planea allí y cómo se ejecuta, sigue siendo en gran parte una decisión soberana. El 13 de diciembre de 1981 demostró que los gobernantes de la República Popular de Polonia no desempeñan sus propios papeles, sino los que les ordena Moscú. Es nuestro deber obligarlos a actuar en conformidad con los intereses de Polonia, y no sólo con los del Bloque Socialista. El Sindicato puede, por ejemplo, ejercer considerable influencia en el cese de la política armamentista.

**P:** Todo esto apunta a la politización de SOLIDARIDAD. ¿No es tiempo, entonces, de empezar a formar partidos políticos?

**Z.B.:** En las presentes circunstancias, existiendo y operando clandestinamente, el Sindicato se identifica mejor con la forma de organización de la nación que lo que lo hizo antes de la imposición de la ley marcial. Ahora es el momento de realizar actividad unida y promover fines comunes. No es un accidente que no hayan surgido partidos políticos importantes —lo más que ha sucedido es que han aparecido algunas declaraciones sobre programas. Es, sin embargo, probable que diferentes direcciones políticas se concentren alrededor de diferentes partidos en el futuro. Ese será un momento para divisiones, ya que hay muchas corrientes diferentes dentro del Sindicato.

**P:** Respecto a los problemas de mayor actualidad, un período en el que el Pueblo emerge de la ocultación ha terminado y otro acaba de empezar, mientras que los grandes procesos están siendo aplazados...

**Z.B.:** Las autoridades fracasaron en sus intentos por inducir a la gente a salir de sus escondites. Se suponía que la amnistía había desmovilizado a la oposición; que había aplastado a SOLIDARNOŚĆ y sus estructuras. Fue una idea política combinada con métodos policíacos de intimidación, y resultó en que sólo una fracción del porcentaje de la gente activa, se entregó.

Es obvio que las autoridades temen celebrar ahora los juicios. Me gustaría mencionar aquí que los prisioneros políticos han ganado una gran victoria, en el hecho de que, la prisión ha dejado de ser un instrumento efectivo para intimidar a la sociedad. Esto se debe principalmente a la actitud de los internados, de no transigir —y más adelante, de los prisioneros; a su negativa a firmar juramentos de lealtad y a acceder a emigrar.

**P:** Ya ha hablado usted acerca del programa para la lucha contra los aumentos de precios en la última edición de *Tygodnik Mazowsze*, ¿pero podría usted decir un poco más sobre esto?

**Z.B.:** Lo más importante es no dejar que ocurran. Las

compensaciones —no importa lo elevadas que sean— nunca serán satisfactorias, y no contendrán la caída continua del nivel de vida. La cuestión del nivel de vida y, en general, toda la situación económica —es nuestra prioridad actual.

Estoy profundamente convencido de que grandes acciones de protesta —acciones de huelga— se producirán en relación con los aumentos a los precios. Todo indica el hecho de que la gente ya ha tenido suficiente, y que se defenderá. La devolución de los cupones de la mantequilla fue un buen indicio en este respecto. Hubo gran inquietud en relación a este asunto, y considero que si hacen intentos por implantar los aumentos a los precios, aquélla será mucho mayor. (...)aún las protestas más radicales contarán con el apoyo del Sindicato. El asunto del nivel de vida es tan importante que las protestas en cualquier escala serán consideradas por la TKK como justificadas.

Aparte de la lucha contra los aumentos de precios, en un futuro cercano esperamos una lucha por asignaciones para la subsistencia que compensen la constante baja del nivel de vida.

En la actual situación económica, la primera función (de las asignaciones para el costo de la vida) debe ser la de salvaguardar a quienes ganan menos —las familias en la peor situación económica. Por esta razón consideramos que las asignaciones para costo de la vida deben pagarse de los fondos declarados para los servicios sociales —pensiones, salarios, asignaciones familiares. (...)

En estos momentos no podemos conseguir las asignaciones para el costo de la vida mediante una protesta centralizada de alcance nacional. Sólo se les puede exigir con efectividad a nivel de empresas. (...)Empresas\* bien organizadas (por SOLIDARIDAD), con acceso a múltiples áreas o departamentos, tienen mejores oportunidades, con mucho, de ejercer presión. (...)Sin embargo, aún en esas empresas donde no hay organización, pueden realizarse acciones efectivas. Una campaña de volantes muy fructífera puede ser sostenida por tan pocos como dos o tres personas; las administraciones temen mucho esas acciones, y por lo tanto están dispuestos a hacer concesiones para evitarlas. La colocación de cartelones, aunque requieren más personas, provocan una reacción similar por parte de la administración. No podemos proporcionar indicaciones más detalladas que estas, porque las situaciones difieren en cada establecimiento.

Si vemos que algunas empresas comienzan a luchar por asignaciones para el costo de la vida, las apoyaremos con acciones regionales y eventualmente nacionales, las que continuarán hasta que todos hayan ganado una compensación apropiada. Así, aún cuando las empresas más grandes de una región hayan triunfado en esto, continuaremos nuestras acciones hasta que hayamos afirmado que todo el mundo también ha triunfado. (...)

Nos gustaría hacer nuestras protestas contra los aumentos de precios conjuntamente con los sindicalistas autónomos y afiliados (antes oficiales), y a ellos les podría gustar anunciar acciones de apoyo conjuntamente con nosotros.

**P:** Después de los aumentos de precios, la siguiente cuestión altamente importante concierne a las elecciones si es que estas llegan a efectuarse. ¿Cuál es el punto de vista de la TKK en relación con ellas?

**Z.B.:** La TKK anunciará su posición oficial después de que las autoridades hayan tomado sus decisiones. Después de todo ellas podrían optar por algunas soluciones muy variadas, por ejemplo, celebrar las elecciones al Sejm (parla-

\*Las empresas en Polonia son del gobierno.



mento polaco) separadamente de las de los Consejos Nacionales. Sin embargo, yo puedo proporcionar mis puntos de vista sobre este asunto.

Las elecciones tanto para el Sejm como para los Consejos Nacionales en todos los niveles deben ser boicoteadas. El boicot debe ser directo; no debe involucrar ninguna combinación con las boletas (electorales), borradas y adiciones. Sencillamente, no acudimos a las elecciones.

No nos debemos dejar engañar con alguna democratización de la ley electoral, por superficial y de largo alcance que pudiera ser. Por ejemplo sabemos que el PRON (Movimiento Patriótico de Renacimiento Nacional) ha preparado regulaciones preliminares que aún estipularían la posibilidad de presentar diferentes candidaturas aunque sólo de una lista preparada por el PRON. (...) Cuando ninguna organización independiente tiene acceso a los medios de comunicación ni ninguna posibilidad de llevar a cabo su propia campaña electoral y acciones informativas, ninguna ley electoral, por más aparentemente democrática que sea, proporcionará la menor posibilidad de que nosotros presentamos algún número considerable de candidatos independientes.

Dos cosas son importantes en la preparación de las elecciones. Primero, estamos esforzándonos por *crear nuestra propia campaña electoral*. El boicot no es suficiente —deben quedar bien en claro qué programa está apoyado por quienes no participan en las elecciones. En segundo lugar, el *control de las elecciones* es un elemento importante en los preparativos. Estas elecciones, efectuadas en la actual situación política, figurarán como unas de las más importantes elecciones en la historia polonesa de la post-guerra, tan importantes como las efectuadas en 1947. No

hay duda de que constituirán un intento muy refinado por aturdir a la sociedad. El control de sus resultados es en este momento la empresa más difícil de SOLIDARNOŚĆ. En este respecto, esperamos la ayuda de todos, *incluyendo la Iglesia*.

**P:** Finalmente, una pregunta personal. ¿Cómo ve usted nuestro futuro?

**Z.B.:** Si todo marcha normalmente, creo que las autoridades abandonarán sus actuales políticas en 1985. Después de pasar tantos años escondido, saldré, iré a casa y me esconderé, y nadie podrá encontrarme, pues si he aprendido una cosa es a esconderme. Naturalmente, las cosas podrían empeorar, y podríamos seguir luchando y batallando por SOLIDARIDAD durante un largo tiempo por venir. Yo puedo permanecer en la clandestinidad, pero no por mucho tiempo: por un máximo de cinco años. Soy optimista, y por lo tanto nunca especulo en las posibilidades de que la situación empeore. ¿Qué ocurrirá si las cosas se agravan? Dejemos que Rakowski y Jaruzelski reflexionen sobre eso.

**P:** ¿Eso o no es difícil para usted?

**Z.B.:** Encuentro que el gran número de cambios —cambios diarios— constituyen la tensión más grande. Algo cambia en todo momento, todas las semanas: aquí —un lugar diferente dónde quedarse, allí, gente diferente, nuevos contactos, nuevos problemas. Pero aparte de esto... Tengo una familia muy grande. Siempre estamos en buenos términos mutuamente, y siempre es animada y ruidosa. Extraño eso, desde luego. Acostumbraba vivir en Podkowa Leśna, (Herradura del Bosque), en el bosque, entre los árboles —esto no puede compararse con vivir escondido en Varsovia.

## DIRECTORIO

### ARKA de Informaciones

Ing. Jerzy Skoryna  
Director

Publicación Quincenal editada por el Instituto de Estudios de Cultura y Sociedades Europeas, A.C.

Apartado Postal 77-363

11220 México 10, D.F.

Impreso en Gaceta Informativa Independiente. Juan Cordero 11-A  
México 03720, D.F.

## FUENTES DE INFORMACIONES

- BCES — Bureau de Coordination à L'Etranger de NSZZ "Solidarność"; Bruselas, Bélgica.
- BDI — Bulletin D'Information; París, Francia.
- BIK — Biuletyn Informacyjny KOS; Berlín Occidental, RFA.
- CCSS — Comité de Coordination du Syndicat "Solidarność" en France, París.
- CSS — Comité in Support of Solidarity; Nueva York, EEUU.
- GP — Gwiazda Polarna; Stevens Point Wisc. EEUU.
- IPA — Independent Polish Agency; Lund, Suecia.
- ISSN — Information Center for Polish Affairs; Londres, Inglaterra.
- KON — Kontakt; París, Francia.
- KOS — Komitet Obrony Solidarności; Berlín Occidental, RFA.
- PA — Polish Affairs; Londres, Inglaterra.
- PKI — Polski Klub Informacyjny; Hannover, República Federal Alemana.
- POG — Pogled; Berlín Occidental, República Federal Alemana.
- SBI — Solidarność Bulletin D'Information; París, Francia.
- SSP — Studium Spraw Polskich; Londres, Inglaterra.
- VOS — Voice of Solidarity; Londres, Inglaterra.



# SOLIDARIDAD NO SE ESTA DEBILITANDO... UNA ENTREVISTA CON ZBIGNIEW JANAS

(ISSN-1/84). Zbigniew Janas, líder de SOLIDARNOŚĆ en la Planta de Tractores Ursus cerca de Varsovia, es también subjefe de SOLIDARIDAD clandestino en Varsovia (y así delegado de Bujak). Esa entrevista apareció en el periódico clandestino de Ursus *Wolny Głos Ursusa* (por lo tanto WGU) el 17 de septiembre de 1983.

**WGU:** Hace ya más de año y medio que usted y sus amigos han estado escondidos. Parece que el optimismo que sentimos al comienzo del estado de guerra estuvo equivocado. ¿Cómo juzga usted la presente situación y qué acción cree usted que debe tomarse ahora?

**Z.J.:** No creo que todos fuimos tan optimistas, como dice usted, al comienzo del estado de guerra. Es patente que las autoridades comunistas no habrían tomado la radical medida que tomaron de no haber estado preparados para continuar con ella hasta el final. Aún entonces anticipamos un proceso de la llamada "normalización"; esto, en el lenguaje comunista, equivale a la completa destrucción de toda la independencia de la sociedad. Lo que llamó más la atención, fue, naturalmente, el problema de los Sindicatos. Los nuevos "Sindicatos" creados por las autoridades el año pasado, son débiles, poco entusiastas, comprometidos y espurios —y ya son todas esas cosas, cuando apenas han sido creados. No sólo son incapaces de alejarse de los viejos esquemas; más que esto, son una simple burla del derecho civil a la libre asociación. Tales "sindicatos" no llenan ni nunca podrán llenar las más básicas esperanzas del Pueblo Polón en este respecto.

Un Sindicato obrero genuino, aún si se trata de uno clandestino, tendrá un enorme número de responsabilidades. Las más urgentes y las más difíciles de éstas, serían las de elaborar una estructura para diversas formas de acción que tengan amplio apoyo y faciliten las soluciones constructivas a los problemas más urgentes que arrastramos. Estos abarcan un amplio espectro de postulados económicos, desde asignaciones compensatorias para la vida, a través de los beneficios mínimos de asistencia, hasta la estructuración correcta de los salarios y la justa distribución de los premios. Uno de los más grandes y más difíciles problemas es la cuestión de la salud y la seguridad en los centros de trabajo; otro, es nuestro objetivo de asegurar que haya un procedimiento justo, mediante el cual la gente apropiada tenga acceso a las posiciones administrativas. El Sindicato también debe efectuar actividades de naturaleza política, principalmente en la celebración de manifestaciones, de conmemorar días de importancia nacional y proporcionar ayuda a los prisioneros políticos. Las experiencias de los meses pasados muestran que el levantamiento del estado de guerra (aunque fue sólo una maniobra política por parte de las autoridades) y la liberación de la mayoría de los prisioneros políticos, son resultados de nuestra lucha. No se trata de actos humanitarios, pues los actos humanitarios no son propios de la naturaleza de los regímenes comunistas. El hecho de que tantos miembros de nuestro pueblo gocen ahora de libertad es resultado de muchas formas de protesta.

Otras formas de acción deben concentrarse en resistir, a toda costa, los intentos de las autoridades por romper la unidad y voluntad de nuestra sociedad. Así, es especial-

mente importante que SOLIDARNOŚĆ apoye todas las formas de movimientos profesionales o similares que tiendan a organizar sus actividades independientemente del gobierno. Como ejemplos están el Consejo Para Educación Nacional y todos los organismos clandestinos que se forman con el propósito de mantener la cultura independiente. El punto no consiste meramente en proporcionar apoyo moral e ideológico, sino, mucho más básicamente, asegurar a los involucrados un grado mínimo de seguridad.

**WGU:** En total, ¿ha perdido o ganado fuerza SOLIDARIDAD?

**Z.J.:** Esta es una pregunta difícil de contestar, y cualquier contestación a la misma tendría que ser precedida por la pregunta ¿En relación con qué? Si comparamos la presente situación con dieciseis meses de actividad legal, entonces, desde luego, hemos perdido mucho. Pero si la comparamos, más reveladoramente, con la situación que prevalecía antes de agosto de 1980, entonces podemos ver que el estado de conciencia social y política del Pueblo y su capacidad para organizarse, han mejorado enormemente. Y más gente está ahora dedicada a actividades de los Sindicatos Independientes que antes de agosto, aún considerando el hecho de que ahora estamos trabajando en condiciones mucho peores: las mismas actividades que entonces se castigaban con 48 horas de cárcel ahora bastan para una sentencia de varios años. A pesar de esto nuestra fuerza ha aumentado, y nuevas personas dedicadas se nos unen constantemente.

**WGU:** Pero nuestro alcance de maniobra está restringido. No podemos esperar una revolución general en el bloque soviético, ni ninguna reforma genuina del sistema socialista. ¿Entonces, cuáles cree usted que son nuestras posibilidades, y en particular cuáles son las posibilidades de un llamado "convenio"?

**Z.J.:** Nuestro alcance de maniobra es, ciertamente, limitado. Pero el de las autoridades no es mayor. Hemos llegado a un empate: no podemos obligarlos a que nos hagan concesiones genuinas, pero ellos tampoco nos pueden destruir. En cuanto a la "irreformabilidad" del sistema soviético, no creo que él, al igual que cualquier otro sistema, sea reformable. Reformarlo simplemente demanda mucho más tiempo y esfuerzo. Estos dieciseis meses de existencia de SOLIDARIDAD, han demostrado que aún los soviéticos experimentan, muy lentamente, algunos cambios. En otros tiempos, su intervención en Polonia —como ocurrió en Hungría en 1956 o en Checoslovaquia en 1968— habría sido rápida, directa e inevitable. El problema es que estos cambios muy lentos, por más que nos beneficien progresivamente nos alejan, en todos los aspectos, de los países más desarrollados del mundo. Nos estamos volviendo más pobres, material y culturalmente; pero el presente poder de la Unión Soviética no nos deja otra alternativa que, la de buscar un entendimiento. Debemos comprender esto; el bien del país lo exige. Esto a pesar del hecho de que nosotros sabemos perfectamente bien que los tratados con los comunistas jamás nos darán ninguna garantía. Esto se confirma en vista de que ellos comprenden en virtud de las experiencias pasadas que no pueden hacer nada: pueden tener macanas y tanques, pero ellos no bastarán para gobernar un país moderno. Así, cuando su poder se vuelve precario,



recurren a medidas extraordinarias. Esto es lo que pasó el 13 de diciembre de 1981.

Así pues, la cuestión es: ¿qué clase de acuerdo es posible, y cómo se va a lograr? Yo creo que hay posibilidades. Nuestra ventaja radica en la necesidad patológica, por parte de los comunistas y especialmente por parte de grupos particulares entre ellos, de poder. Si continuamos boicoteando las organizaciones gubernamentales, participando en protestas y manifestaciones, si mantenemos una resistencia pasiva firme, entonces, el grupo en el poder en algún punto se verá forzado a negociar. Y si él no lo hace, lo hará otro grupo que lo habrá depuesto y que querrá conservar su propia seguridad. Creo que también debemos tener presente la posibilidad de que otros movimientos libertarios se desarrollen en el bloque soviético, aunque su alcance y exacta naturaleza es difícil de predecir. De este modo sería algo bueno que las organizaciones, los partidos políticos —por ejemplo— surgieran y formularan sus propios programas de independencia nacional. Pero éste es un programa demasiado grande para ser abarcado por esta entrevista.

**WGU:** Entre el alud de mentiras que cae sobre nosotros proveniente de los medios oficiales de comunicación, el valor de —y la necesidad por— la verdad adquiere gran importancia. ¿Cómo juzga usted a la prensa independiente (clandestina), y cuáles son sus tareas?

**Z.J.:** La existencia misma de una prensa clandestina e independiente es en sí inmensamente valiosa. La fuerza del sistema socialista se basa en que haya sólo una "verdad", que funciona sólo cuando el sistema mantiene un completo monopolio sobre la información. La prensa clandestina —independiente disminuye esa fuerza al romper el monopolio. Llena las funciones para las que fue creada: en pocas palabras, informando a la gente acerca de los sucesos más importantes que el gobierno trata de ocultar, comentando y analizando los eventos de actualidad. Desde luego, hay problemas: uno de ellos es la falta de periódicos dirigidos a grupos específicos de la sociedad. Pero aún aquí ha habido algún progreso; por ejemplo, hay un periódico para maestros que se ha venido publicando ya desde hace algún tiempo. Lo que se necesita con mayor urgencia es un periódico programático encauzado específicamente a los trabajadores.

**WGU:** Pero la prensa no es la única arma que un Sindicato y una Sociedad Independiente tiene a su disposición. Con todo se ha dicho que otras formas de protesta ya no son útiles, porque ya no tienen impacto en el gobierno; y otras —como la huelga general— aún no tenemos medios de recurrir a ellas, y no serían efectivas si así fuera. ¿Entonces, qué vamos a hacer, cómo vamos a luchar?

**Z.L.:** Creo que bajo un sistema totalitario no hay formas de protesta que no sean útiles. Aunque no produzcan resultados inmediatos —a pesar de todo contribuyen a la gradual erosión del sistema. Y el sistema, contrariamente a las

apariencias, dista mucho de ser estable, es posible, con actos que ostensiblemente no lo amenacen en sí mismos, contribuir a su caída. Y si no a su caída, entonces cuando menos a la deposición del grupo que se halla actualmente en el poder. Por estas razones debemos continuar boicoteando, realizando manifestaciones, organizando huelgas a corto plazo. Y, desde luego, preparándonos para cosas más grandes, aunque sea sólo con motivo de las próximas elecciones. Tenemos una ventaja al amenazar con la huelga general; creo que pronto podremos llevar a cabo una. Reitero, tenemos que aprender a hacer el mejor uso de las formas de protesta de que disponemos, por ejemplo, rehusándonos a trabajar en condiciones que no satisfacen las normas de salubridad y seguridad. Debemos también iniciar actividades en la esfera legal.

**WGU:** Este es el tercer aniversario de agosto. Como actividad experimentado en el movimiento opositor anterior a agosto, ¿cree usted que lo que ha ocurrido en Polonia nos ha hecho retroceder, o por el contrario —y paradójicamente— nos ha acercado a nuestros objetivos?

**Z.J.:** Una pequeña corrección: no tengo tanta experiencia. Realmente no me uní a la oposición activamente sino hasta 1979.

No hay nada paradójico en la declaración de que lo que ha ocurrido en Polonia desde 1976 nos ha acercado a nuestro objetivo. Revisemos todas las etapas. En 1976 se formó el KOR: la primera organización independiente, la cual, además, pudo fortalecer los lazos de solidaridad entre los trabajadores y la intelectualidad. La importancia de este hecho queda de manifiesto por el hecho de que los trabajadores que establecieron contacto con activistas opositores de la intelectualidad fueron los más duramente tratados por los Servicios de Seguridad. 1976 fue también el año que vio las primeras tentativas por romper el monopolio del gobierno sobre la información. Finalmente, tenemos agosto de 1980, que mostró cómo una sociedad ostensiblemente soviética a pesar de todo podía organizarse y movilizarse unida y en SOLIDARIDAD, en una escala de centenares de miles de personas. Hubo una apertura en la conciencia de la gente. Se demostró que el PUWP no tenía compromisos en absoluto; toda la nación recibió una probada de libertad. Y la libertad es como una droga: una vez que ha sido probada, no se puede vivir sin ella. Luego, diciembre de 1981, que marcó el colapso total del PUWP y de la ideología por él representada. Algunas de las personas que de otra manera hubieran sido capaces de mantener al sistema en un estado de vegetal por algún tiempo, se encontraron privados del poder, y la gente comprendió que tendría que luchar hasta el fin.

Todo esto prueba inequívocamente que nosotros, como usted lo dice, nos estamos acercando a nuestra meta: la independencia, libertad y democracia.

## ¿QUE ES EL KOS Y QUE HACE?

(ISSN-1/84)-El siguiente artículo sobre el KOS (Comités de Resistencia Social), titulado "EL KOS, Hoy", apareció en su propia publicación, KOS No. 39, del 26 de septiembre de 1983.

En los primeros días de la ley marcial, escribimos: "Si no quieres sucumbir ante el terror, no esperes que lo otros asuman la iniciativa, sino que organices un KOS". Mira en tu derredor y escoje entre tu círculo inmediato cuatro perso-

nas que conozcas, en quienes confíes y compartan tu opinión, para que cooperen mutuamente. Esta unidad de cinco miembros creada así, constituirá la célula más pequeña de resistencia social. Cada miembro de un KOS puede convertirse en miembro fundador de otro y sólo él conocerá a los miembros de su grupo quienes, a través de él, pueden mantener contacto con el KOS original. De esta manera gradualmente puede formarse una red de pequeños grupos de



resistencia los cuales son difíciles de penetrar por el Servicio de Seguridad ya que los miembros de los grupos se conocen íntimamente y confían en ellos mutuamente. El objetivo de todos los KOSes es defender los valores amenazados por la presión totalitaria, pero sus actividades dependerán de las iniciativas y necesidades de un medio ambiente dado. Un KOS puede concentrarse en ayudar a los perseguidos, en distribuir la prensa clandestina o publicarla. No esperemos a otros, sino tomen medidas encaminadas a crear una sociedad independiente ¡ahora! De nuestro valor y determinación depende si la sociedad resistirá o no la opresión. En aquellos días fue obvio que para la sociedad paralizada por la fuerza bruta, mantener el contacto entre la gente y oponerse inmediatamente al terror, aún con los medios más modestos, era absolutamente vital. De ese convencimiento surgió la idea de que nacieran los KOSes.

Cuatro meses más tarde se publicó su programa. Favorecía las tácticas de "marcha larga", pues todo el mundo sabía que los enemigos de la libertad social y la independencia en Polonia no podían ser derrotados en una confrontación violenta. Un acuerdo basado en el compromiso con el poder oficial, hostil a la sociedad, era algo imposible. La guerra librada contra la sociedad por el gobierno comunista no iba a terminar con la abolición de la ley marcial. La única manera de resistir el terror y prevenir abrogación de los derechos humanos, consistía en formar una sociedad clandestina capaz de actuar independientemente, en la que, a pesar de la presión de la propaganda oficial, la solidaridad, esperanza y fe en la victoria final, fueran preservadas; el temor, la duda y la sensación de desesperanza serían vencidas. Los KOSes significaban resistencia constructiva contra la fuerza; no solamente negando la maldad, sino creando valores positivos por gente de diferentes convicciones políticas, provenientes de diferentes grupos sociales, unidos por el objetivo común de combatir el totalitarismo.

Ha pasado mucho tiempo desde que se formuló el programa del KOS. La experiencia demostró que su diagnóstico de la situación y el concepto de la resistencia social basada en la creación de una vida social independiente — más bien que en la confrontación con quienes están en el poder, era el adecuado.

Hoy los KOSes están activos entre muchos diferentes grupos sociales en innumerables partes del país. El Boletín del KOS coopera con representantes de otros organismos independientes como el Zespół Oświaty Niezależnej (Grupo Independiente de Educación), Zespół do Spraw Kultury (Comité de Asuntos de la Cultura), Społeczny Komitet Nauki (Comité Social Para la Ciencia), Comité Helsinki. KOS publica Panfletos Nacionales de Educación, Panfletos Helsinki, un periódico independiente *Tu, Teraz, (Aquí, Ahora)* sobre educación independiente, y *Myśl Niezależna* (Pensamiento Independiente). Pronto un suplemento educacional será publicado para los grupos de autoeducación de los trabajadores.

El futuro de los KOSes depende de la iniciativa y disposición de trabajar de todos sus miembros. No se trata de un movimiento centralizado con una jerarquía (sino de un amplio movimiento social, abierto a todos los sectores de la sociedad). El movimiento vivirá mientras haya gente decidida a llevar vidas creativas e independientes a pesar de todas las presiones que se ejerzan sobre ellos.

Uno no se adhiere a KOS — uno lo crea junto con amigos, allegados, de confianza. Un KOS creado por su iniciativa puede establecer contacto con estructuras de resistencia ya activas, puede ayudar a romper el ambiente de impotencia en su círculo inmediato, puede ser instrumento para res-

taurar la fe en la fuerza de SOLIDARIDAD y en la posibilidad de llevar una vida libre en las condiciones existentes.

El llamado que hicimos desde los primeros días de la "guerra" sigue teniendo actualidad: si tu no cedés al terror organiza un KOS. De tí, de tus amigos, de todos nosotros depende que nuestras pequeñas victorias cotidianas sobre el temor, la inercia y la duda aceleren la victoria final sobre el totalitarismo.

Este artículo, también del KOS No. 39, en una entrevista con un activista del KOS. Es una reimpresión de la publicación clandestina de Jelenia Góra, *Odrodzenie*. (Renacimiento)

**P:** ¿Qué es KOS?

**R:** Es un movimiento de autodefensa social creado en Varsovia después del 13 de diciembre de 1981 y subsecuentemente desarrollado en toda Polonia. Las iniciales KOS significan "Círculo de Resistencia Social", integrado por cinco personas. Tales grupos forman una red en todo el país.

**P:** ¿Quién puede pertenecer a KOS?

**R:** Todo el mundo. La mayoría son miembros de SOLIDARNÓŚĆ, pero algunos nunca han pertenecido al Sindicato. De todos modos, si no perteneces a un KOS, organízalo.

**P:** ¿Cómo?

**R:** Tienes que encontrar cuatro personas bien conocidas por tí en quienes puedes confiar, para formar un grupo de cinco miembros. Ese es un KOS. Cada miembro del grupo establece su propia unidad nueva de cinco miembros y de esta manera surgen seis KOSes. A medida que continúa el proceso, se forman grandes redes, las más grandes de las cuales contienen varios miles de unidades y siguen creciendo.

**P:** ¿Qué significa actuar?

**R:** Significa hacer lo que hacen todos los demás, sólo que mejor. Actuar, significa autoayuda, autoeducación, publicar y distribuir libros, participar en la acción en todo el país, la regional y la local. Todo esto debe combinarse con la propia actitud activa.

En Jelenia Góra un activista de SOLIDARNÓŚĆ perseguido por el Servicio de Seguridad se ahorcó desesperado. Si hubiera pertenecido a un KOS no habría estado sólo contra el Servicio de Seguridad. Después de la primera investigación habría tenido un abogado — aunque no hubiera pertenecido a un KOS, pero hubiera estado dentro del alcance de un grupo local, ya que KOS ayuda no sólo a sus miembros sino a todos los que son perseguidos.

**P:** Ciento, ustedes están bien organizados y son numerosos, pero 'ellos' también están organizados y tienen el poder: la policía, el ejército...

**R:** Y al Ejército Rojo como el argumento final. Pero su posición no es tan fuerte como quieren hacérselo creer. Algunos militares, policías, miembros de la Oficina del Procurador, pertenecen a grupos KOS. El WRON (Consejo Militar de Renacimiento Nacional) hizo todo lo posible por dividir a nuestra sociedad y para separar a las fuerzas estatales de represión del resto del pueblo.

**P:** ¿Tuvieron éxito?

**R:** Sólo parcialmente. Alegan más de lo que pueden probar. En la policía, el ejército y la administración hay mucha gente que quiere ser activa pero que no puede hallar el camino a la sociedad. KOS rompe ese aislamiento, si no me equivoco. Un soldado, o un policía — tal vez un miembro de mi propia familia — pueden atraídos y alentados a crear su propio grupo de cinco colegas. Hay algunos grupos de esos. De lo contrario cómo sabríamos del plan de acción llamado KRUK (un plan del Partido para socavar a la Iglesia



atacando a los Sacerdotes individuales) o lo que ocurre durante las reuniones y sesiones de adiestramiento ideológico del ejército, la policía y el Partido?

**P:** ¿No le da miedo hablar de eso?

**R:** Saben cómo están organizados los KOSes y que miles y miles de personas forman parte de ellos. ¿Y qué? Aunque nos metieran a todos a la cárcel, eso no cambiaría nada. Tendrían que asesinar a la nación entera. ¿Pero, quién haría el trabajo? ¿A quién gobernarían? Lo repito una vez más. No tenemos miedo. Ellos son quienes lo tienen. ¡Ya no pueden hacernos ningún ofrecimiento o sobornarnos! No creemos en ellos y no los necesitamos, pero ellos nos necesitan a nosotros. Organizados, representamos una fuerza contra la cual son impotentes. Y esa es la idea detrás de los KOSes.

**P:** ¿Cómo se las arreglan con los Servicios de Seguridad?

**R:** Los KOSes no caen a las manos del Servicio Secreto el que a su vez no puede infiltrarse dentro de ellos. La red está integrada por pequeños grupos de cinco y un fundador de grupo conoce intimamente a los miembros del mismo. Para ser sorprendido alguien tendría que infiltrarse, pero aún entonces la red no se vería afectada, sólo una unidad (círculo o celula).

**P:** ¿Ha habido casos de infiltración?

**R:** Sé de dos de ellos. En ambos casos sólo fueron víctimas cinco personas. En realidad sólo fueron cuatro, porque el infiltrador no cuenta. No pudieron probar nada contra el primer grupo, y el caso fue dado de baja por falta de pruebas. Al segundo grupo se le acusó de distribuir volantes. Eso no es grave si se considera el carácter masivo del movimiento.

**P:** Pero siempre hay riesgo...

**R:** En la Polonia Popular el riesgo es inherente al sistema.

Grzegorz Przemysk fue a un sótano de vinos y fue muerto a golpes en la delegación local de la policía. En su propia ciudad (Jalenia Góra) la ZOMO (policía antimotines) irrumpió en el estudio de un fotógrafo lo robó y golpeó. El riesgo es el mismo en la casa que en la calle.

**P:** ¿Cuáles son vuestros éxitos?

**R:** El más grande es que la gente ya no se siente aislada contra el poderoso régimen. Sabemos que este poder es falso. Tenemos nuestra propia prensa, nuestros propios libros, no tenemos miedo de perder el trabajo, porque KOS nos encontraría otro empleo y en el interin organizará ayuda financiera y ayudará suministrando provisiones. Además, tenemos nuestro propio periódico publicado en Varsovia, llamado KOS.

**P:** Lo sé, y lo considero como la publicación independiente mejor editada del país. Se le publica en Varsovia, empero, donde es más fuerte el movimiento de resistencia, ocurre en ciudades provinciales como por ejemplo Jalenia Góra, a donde ocurren pocas cosas.

**R:** Nosotros estamos también en las provincias. Si en Jalenia Góra no hay KOSes ahora, los habría si la gente dejara de esperar milagros o las órdenes de Walesa y asumieran su propia iniciativa.

**P:** Todo marcha bien hasta el momento, ¿pero que sucederá más adelante?

**R:** Lucharemos. Lucharemos hasta triunfar. Nuestra mera existencia es una victoria. Se implantó la Ley Marcial para desintegrar a la Sociedad organizada y para intimidar y aislar al pueblo; para auscultarlos y causar rencillas distribuyendo los bonos en forma arbitraria. Todo esto fracasó, y en no poca medida porque los KOSes han desempeñado un papel positivo.

---

## ELECCIONES "DEMOCRATICAS" PARA LOS CONSEJOS DE AUTOADMINISTRACION

Las elecciones para la junta ejecutiva del Consejo de Autoadministración de los Trabajadores, acaban de empezar. Se están empleando diferentes métodos para obligar a participar en ellas. Se fuerza a los capataces a reunir a los trabajadores a sus órdenes y a conducirlos a las urnas electorales. Los gerentes son personalmente responsables de la participación de sus subordinados en las elecciones. Los gerentes de departamentos de las fábricas amenazan con el cese a quienes se rehusan a acudir a las urnas. Si un número grande de trabajadores boicotea las elecciones, se registran sus nombres. Se sabe que algunos de los candidatos al organismo ejecutivo de los Consejos de Autoadministración de los Trabajadores fueron postulados de manera engañosa. Se les dijo que solamente iban a ser miembros del comité electoral y luego agregaron sus nombres a las postulaciones. Asimismo, los procedimientos electorales estable-

cen entre otras cosas que los resultados de las elecciones los determina el comité electoral. Se especifica también que los candidatos que reciban el mayor número de votos pasan a la segunda vuelta de las elecciones, sin considerar cuántas personas votaron. Así es como funcionan las elecciones "democráticas" para los Consejos de Autoadministración de los trabajadores.

(Informator, Comisión Fabril de SOLIDARNOŚĆ)

Astillero de Reparaciones de Gdańsk, No. 38

Los exámenes médicos periódicos para los empleados de la fábrica de tractores Ursus que laboran en condiciones especialmente azarosas, han sido abandonados. En cambio, los empleados del Departamento de Salubridad y Seguridad están falsificado informes médicos cambiando las fechas de los exámenes médicos de 1982 a 1983.

(Tygodnik Mazowsze, No. 62)

---

## Donativos Serán Bienvenidos